

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Amnéville

**Tung-Wen Margue:**  
**Paysages chinois et**  
**Arthur Unger:**  
**Périple chinois**  
 sculptures et peintures,  
 Crid'Art (bois de Coulange,  
 tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au*  
*26.2, tous les jours 13h30 - 19h.*

### Arlon

**125 ans de**  
**photographie ouzbèke**  
 Maison de la Culture (Parc des  
 Expositions, tél. 0032 63 24 58 50),  
*jusqu'au 29.1, ma. - sa. 14h - 18h.*

### Bettembourg

**Jean-Marc Lantz et**  
**Guy Mouriamé**  
 peintures et sculptures, Galerie  
 B/C2 (63, route de Dudelange,  
 tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38),  
*jusqu'au 29.1, je. + ve. 18h - 21h,*  
*sa. + di. 15h - 20h.*

### Bitburg

**Markus Bullik:**  
**Brauchgestalten der**  
**Dorfgeschichte**  
 Fotografien, Kreismuseum  
 (Tel. 0049 6561 68 38 88),  
*bis zum 31.5., Sa. + So. 14h - 17h.*

### Differdange

**Stuark Meedercher,**  
**stuark Jongen zu**  
**Déifferdeng**  
 Forum Victor Eischen  
 (zone piétonne),  
*jusqu'au 31.1, tous les jours.*

### Dudelange

**A la découverte de la**  
**Petite Italie**  
 travaux des étudiants en  
 architecture de la Miami  
 University/Oxford/Ohio, photos  
 de Christian Kandzia, Centre de  
 Documentation sur les Migrations  
 Humaines (Gare-Usines,  
 tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 26.2,*  
*je. - di. 15h - 18h.*  
*"Die Entwürfe, meist Skizzen oder*  
*Zeichnungen, geben kreative*  
*Anregungen zur Belebung und*  
*Auffrischung des teilweise*  
*renovierungsbedürftigen Düdelerger*  
*Viertels." (ad)*

**Justine Blau,**  
**Pippa Koszerek,**  
**Sneja D.:**  
**Observe - adapt - direct**  
 bouts de ficelles, papier peint et  
 chemin de fer, Galerie Dominique  
 Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 17.2,*  
*ma. - di. 15h - 19h.* Voir article p. 7.

**Jean Rault:**  
**Scènes japonaises**  
 photographies, Galerie Nei Licht  
 (rue Dominique Lang,  
 tél. 51 61 21-292),  
*jusqu'au 10.2, ma. - di. 15h - 19h.*  
*"Jeunes ou moins jeunes, rondes ou*  
*sveltes, ces femmes semblent*  
*toujours bien dans leur peau,*  
*souveraines. On voit dans leur*  
*regard que leur relation avec le*  
*photographe est d'égale a égal."*  
*(rw)*

### Esch

**Julie-Christine Fortier:**  
**C'est pas grave**  
 vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue  
 de l'Alzette, tél. 54 42 45-200),  
*jusqu'au 31.1, lu. - ve. 8h - 22h,*  
*sa. 13h - 22h.*

**LX5: Exhibiting**  
**Transformation**  
 concept artistique participatif,  
 Galerie QG Salzinsel (Kulturfabrik,  
 116, rue de Luxembourg,  
 tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 29.1,*  
*me. + je. 15h - 22h, ve. + sa.*  
*15h - 24h, di. 15h - 20h.*  
**Klaus Ritterbusch:**  
**Paysages industriels**  
 peintures, Galerie Schlassgoart  
 (Centre Profilarbed, 66, rue de  
 Luxembourg, tél. 47 92-23 70),  
*du 21.1 au 24.2, lu. - sa. 10h - 17h.*  
 Vernissage ce vendredi 20.1  
 à 18h30.

**Félix Roulin et**  
**Nathalie Le Boulengé**  
 sculptures, Galerie d'Art du  
 Théâtre municipal  
 (122, rue de l'Alzette,  
 tél. 54 09 16), *du 23.1 au 18.2,*  
*lu. - sa. 15h - 20h.*  
 Vernissage ce samedi 21.1  
 à 18h30.

### Ettelbruck

**Mozart, Instinkt eines**  
**Genies**  
 Centre des Arts Pluriels Ed.  
 Juncker (1, place Marie-Adelaïde,  
 Tel. 26 81 21 -1), *vom 27.1 bis zum*  
*15.4., Mo. - Sa. 14h - 20h.*  
 Eröffnung am 26.1. um 18h.

### Grevenmacher

**Anne-Marie Van Craen:**  
**Schreiwkonscht**  
 Kalligrafien, Maacher Kulturhuef  
 (54, route de Trèves,  
 Tel. 26 74 64-1),  
*bis zum 29.1., Di. - So. 14h - 18h.*  
*"Die Zeichen die die Künstlerin*  
*setzt, entfalten sich auf dem*  
*Reispapier zu vielfältigen*  
*Kunstwerken, die tiefe Ruhe und*  
*abstrakte Schönheit in sich bergen.*  
*Balsam für Augen und Seele, auch*  
*wenn man kein Sushi mag!" (ad)*

### Luxembourg

**Animal Champions**  
 natur musée (25, rue Münster,  
 tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 28.5,*  
*ma. - di. 10h - 18h.*

**Manon Bertrand et**  
**André Haagen**  
 sculptures et peintures, Crédit  
 Suisse (Luxembourg) S.A.  
 (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1),  
*jusqu'au 4.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

**Geneviève Boigues:**  
**Les messagères**  
 peintures, Cercle Munster  
 (5 - 7, rue Munster, tél. 47 06 43-1),  
*jusqu'au 28.1, lu. - ve. 10h - 20h,*  
*sa. 10h - 18h.*

**René Botti:**  
**Folie urbaine**  
 peintures, Galerie Passage Alfa  
 (10-16, place de la Gare,  
 tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 25.2,*  
*lu. - ve. 11h - 18h, sa 14h - 18h.*  
 Vernissage le mercredi 25.1 à 18h.

**Maurice Brams**  
 sculptures, Schortgen Artworks  
 (21, rue Beaumont,  
 tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 31.1,*  
*ma. - sa. 10h30 - 12h30 +*  
*13h30 - 18h.*

**La collection Elmer:**  
**Retour au futur**

L'art d'Afrique noire - entre  
 tradition et modernité, Espace  
 d'exposition du Centre culturel de  
 rencontre Abbaye de Neumünster  
 (28, rue Münster, tél. 26 20 52 934),  
*jusqu'au 3.2, tous les jours 11h - 18h.*  
 Visites guidées les samedis à  
 14h30 (F) et à 16h (D).  
*"Les statues, les figurines sont*  
*remarquables, les explications*  
*fournies sont précises et savantes.*  
*Impressionné, touché par cet art, on*  
*reste cependant sur sa faim pour ce*  
*qui est de la mise en contexte*  
*ethnologique." (RK)*

**Jan Fabre:**  
**Le temps emprunté**  
 photographies de Newton,  
 De Keyzer, Mapplethorpe, Molder,  
 Swinnen, Braeckman, Vanden  
 Abeele, Bergmann, Stoop et  
 Coulibeuf, dessins pour la scène  
 de Jan Fabre, Beaumontpublic +  
 Königbloc (21a, av. Gaston  
 Diderich, tél. 46 23 43),  
*jusqu'au 25.2, ma. - ve. 13h - 19h,*  
*sa.10h - 12h + 14h - 18h.*

**Gérard Fromanger:**  
**Rétrospective**  
**1962 - 2005**  
 Musée national d'histoire et d'art  
 (Marché-aux-Poissons,  
 tél. 47 93 30-1), *du 21.1 au 5.3,*  
*ma. - di. 10h - 17h.*  
 Vernissage ce vendredi 20.1 à 17h.

**Hugo Ernst Georg**  
**vom Hagen:**  
**Die ersten**  
**Luftaufnahmen**  
**von Berlin**  
 Espace 2 der Galerie  
 Clairefontaine (21, rue du  
 St-Esprit, Tel. 47 23 24), *bis zum*  
*4.3., Di. - Fr. 14h30 - 18h30,*  
*sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

**I love you,**  
**I love you really**  
 oeuvres de Christian Aschman,  
 Marc Couturier, John Lindell,  
 Jean-Christophe Massinon,  
 Jill Mercedes, Marylène Negro et  
 Massimo Pastore, galerie  
 Stephane Ackermann (57, rue de  
 Strasbourg, tél. 48 38 87), *du 21.1*  
*au 11.3, ma. - sa. 10h - 13h et*  
*14h - 18h.*  
 Vernissage le 20.1 à 18h.

**Images mensongères**  
 exposition itinérante conçue par  
 la Stiftung Haus der Geschichte  
 der Bundesrepublik Deutschland,  
 Bonn, Musée d'Histoire de la Ville  
 (14, rue du St-Esprit,  
 tél. 47 96 45 00), *du 28.1 au 10.9,*  
*ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne*  
*jusqu'à 20h.*  
 Vernissage le 27.1 à 18h.

**Amine Jaber et**  
**Renaud Thiry**  
 calligraphies et sculptures,  
 Konschthaus beim Engel (1, rue  
 de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au*  
*22.1, ve. + sa. 10h - 12h +*  
*13h - 18h30, di. 15h - 18h.*

**Jeder ist ein Fremder -**  
**fast überall**  
 Wanderausstellung, Städtisches  
 Geschichtsmuseum (14, rue du  
 St-Esprit, Tel. 47 96 45 00),  
*bis zum 22.1., Fr. - So. 10h - 18h.*

**Joy**  
 oeuvres de Martin Creed, Cao Fei,  
 Vadim Fishkin, Gelitin,  
 Peter Kogler, Koo Jeong-A,  
 John Körmeling, Michael Lin,  
 Jill Mercedes, Pipilotti Rist,

Erwin Wurm et autres,  
 Casino Luxembourg -  
 Forum d'art contemporain  
 (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45),  
*jusqu'au 5.3, me. - lu. 10h - 18h,*  
*je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Christina K.:**  
**Die for Love**  
 illustrations-sérigraphies,  
 Mike Koedinger Editions  
 (10, rue des Gaulois tél. 29 66 18),  
*jusqu'au 27.01, lu. - ve. 16h - 18h et*  
*sur rendez-vous.*

**Jaroslava Kocova**  
 peintures, Galerie du Foyer  
 Européen (12, rue Heine), *du 20.1*  
*au 3.2., lu. - sa. 16h30 - 18h30.*  
 Vernissage le 27.1 à 19h.

**Alfred Kubin:**  
**Am Herzen des**  
**Fantastischen**  
 Zeichnungen, Musée national  
 d'histoire et d'art  
 (Marché-aux-Poissons,  
 Tel. 47 93 30-1), *bis zum 22.1,*  
*Fr. - So. 10h - 17h.*  
 Geführte Besichtigung sonntags  
 10h30 (L) + 15 (F).

**Charlotte Marchal et**  
**Stephan Dunkelman**  
 sculpture et musique, Galerie  
 Lucien Schweitzer (24, avenue  
 Monterey, tél. 2 36 16 56), *du 20.1*  
*au 28.2, ma. - sa. 10h - 18h.*  
 Vernissage le 19.1 à 18h.

**Max Mehring:**  
**Zeitwanderer**  
 Malerei, Schortgen Artworks  
 (21, rue Beaumont,  
 tél. 26 20 15 10), *bis zum 31.1.,*  
*Di. - Sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*  
**Max Neumann**  
 Zeichnungen, Gemälde und  
 Fotografien, Galerie Clairefontaine  
 Espace 1 (7, place Clairefontaine,  
 Tel. 47 23 24), *bis zum 4.3., Di. - Fr.*  
*14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h +*  
*14h - 17h.*

**Rosa Serra**  
 sculptures, Galerie Fred Becker  
 (74, avenue de la Faïencerie,  
 tél. 22 62 86), *jusqu'au 11.2,*  
*ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

**Slav**  
 peintures et pastels, Galerie  
 Edition 88 (4, rue Louvigny,  
 tél. 47 45 99), *jusqu'au 27.1,*  
*ma. - sa. 10h - 12h30 +*  
*13h30 - 18h30.*

**Marc Wilwert:**  
**Nuit blanche**  
 photographies, Galerie Frank  
 Gerlitzki (25, rue Pierre Krier,  
 tél. 26 48 14 16), *jusqu'au 31.1,*  
*me. - ve. 19h - 21h, sa. + di. 14h - 17h*  
*et sur rendez-vous.*

### Mersch

**Ilona Gommès**  
 peintures, Mierscher Kulturhaus  
 (53, rue Grand-Duchesse  
 Charlotte, tél. 26 32 43-1),  
*jusqu'au 5.2, ma. - di. 14h - 18h.*  
*Sur rendez-vous visite guidée avec*  
*l'artiste.*

**Kibum**  
 Kinder- und Jugendbücher in  
 deutscher Sprache, Nationales  
 Literaturzentrum  
 (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1),  
*bis zum 27.1., Mo. - Sa. 10h - 18h.*

### Metz

**Chu Teh-Chun**  
 peintures, Galerie d'Exposition  
 de l'Arsenal (av. Ney,  
 tél. 0033 3 87 39 92 00),  
*jusqu'au 22.1, ve. + sa. 13h - 18h,*  
*di. 14h - 18h.*

### Oberkorn

**Véra Agnes-Thill,**  
**Raymond Birgin,**  
**Doris Metzler-Probst et**

**Liliane Peffer-Clees**  
 peintures et sculptures, Galerie  
 d'Art Municipale (Centre Marcel  
 Noppeney), *jusqu'au 22.1,*  
*ve. - di. 15h - 19h.*

### Saarbrücken

**Christine Berndt:**  
**Marta, Marta und**  
**Susanne Wilms:**  
**Cleaning - Träume einer**  
**Hausfrau**  
 Videos, Videofoyer im  
 Saarländischen Künstlerhaus  
 (Karlstraße 1,  
 Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 26.1.*  
*bis zum 5.3., Di., Do. - So. 10h - 18h,*  
*Mi. 10h - 22h.*  
 Eröffnung am 25.1. um 19h.

**Ja und Nein -**  
**Das Saarreferendum**  
**vom 23. Oktober 1955**  
 Historisches Museum Saar  
 (Schlossplatz 15,  
 Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum*  
*19.2., Di., Mi, Fr. + So. 10h - 18h,*  
*Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

**Andrej Reiser:**  
**Portraits - Domenica -**  
**Leningrad**  
 Fotografien, Saarländisches  
 Künstlerhaus (Karlstraße 1,  
 Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 26.1.*  
*bis zum 5.3., Di., Do. - So. 10h - 18h,*  
*Mi. 10h - 22h.*  
 Eröffnung am 25.1. um 19h.

### Strassen

**Atelier Confetti**  
 Galerie "A Spiren" au Centre  
 culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon,

tél. 31 61 79), *jusqu'au 22.1, ve. - di.*  
*14h30 - 18h30.*

### Temmels

**Petra Zimmermann**  
 Malerei, Galerie Modern Art Form  
 (Zur Fels 24,  
 Tel. 0049 6584 99 21 12), *bis zum*  
*15.2., Mi. - So. 12h - 14h + 18h - 22h.*

### Trier

**Sebastian Böhm:**  
**Spaziergang mit dem**  
**Maler**  
 Gemälde, Galerie Junge Kunst  
 (Karl-Marx-Str. 90,  
 Tel. 0049 651 9 76 38 40),  
*is zum 29.1., Fr. 17h - 19h,*  
*Sa. + So. 14h - 16h.*

**Michal Trusz:**  
**Die perfekten Leute**  
 Zeichnungen, Kunstmoment  
 (Stresemannstr. 5-9),  
*bis zum 30.1., Mi. + Fr. 16h - 18h30.*

### Völklingen

**Nackt - Nu**  
 Aktfotografie von 1850 - 1900,  
 Gebläsehalle der Völklinger Hütte  
 (Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 23.4., täglich 10h - 18h.*



**Dosenwerfen**

(lc) - Esch ist die Stadt, die 2006 alle Superlative schlägt. Durch die seit April 2003 bestehende Konschtkëscht wird die Alzettestrasse von der Bummel- und Kommerzmeile zur größten Galerie der Welt. Während in den Schaufenstern die üblichen Waren aller Art feilgeboten werden, kann man hier frische Videokunst genießen.

Und noch ein Rekord: Mit genau 40 Sekunden Laufzeit ist der Film "C'est pas grave" der kanadischen Videokünstlerin Julie-Christie Fortier wohl einer der kürzesten seiner Art. Die 1973 im Québec geborene Allround-Künstlerin, die seit 2001 in Frankreich lebt, hat Selbstironie zum Kredo für ihre Kunst gemacht. Wo der Zuschauer eine Geschichte erwartet, setzt sie auf Endlos-Schleifen, die Heiterkeit verbreiten. In der gezeigten Videoarbeit "C'est pas grave" wird eine Wand gestapelter Konservendosen, die alle-samt Fortiers Gesicht zeigen, umgeworfen. Die spielerische Gewalt, durch den Titel verharmlost, passt hervorragend in die Geschäftsstraße. Wo in den andern Fenstern dem Fetisch Ware gehuldigt wird, wird sie hier mit Freude zerstört. Ein fast schon situationistisches Happening, das hoffentlich einigen PassantInnen zu denken gibt.

*D'Konschtkëscht, bis zum 31. Januar.*







(fotos: www.exquise.org)